

SAINT NICHOLAS  
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА  
ЦЕРКВА СЬЯТОГО МИКОЛАЯ



№ 43  
ПІД ОПІКОЮ  
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ  
МАРІЇ ОДІГІТРИЇ

43  
UNDER THE  
PROTECTION OF  
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN

October 25 – 2020 – 25 ЖОВТНЯ

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК



Liturgy Service at Saint Nicholas Ukrainian Church of Buffalo 10/07/2018  
Свята Літургія в У. К. Церкві Святого о. Миколая, 7 Жовтня 2018 року



№ 43  
О С Т О В Е Р  
2 5  
2 0 2 0



Photo from 2011  
Знімка з 2011 р



League of Ukrainian Catholics, welcome!  
Вітаємо членів Ліги Українців Католиків!

# CHURCH BULLETIN

October 25 – 2020 – 25 жовтня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church  
Церква Святого Миколая  
(Під Опікою П.Д.М.)  
ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Sophie Pucak (Mary Ann DuBois)

**STREAMING** at 4:30 PM in English ~

**CHRIST THE KING – L.U.C. Sunday**  
October 25 жовтня: 21 Sunday aft. Pentecost

**STREAMING** 10:00 – Ukr. (some English)

Monday, October 26 жовтня, Понеділок  
9:00 AM Подячна (Христя Бравн)

Tuesday, October 27 жовтня, Вівторок  
9:00 AM For the Intention of Tom – Pam - Kris  
(Mary Ann DuBois)

Wednesday, October 28 жовтня, Середа  
10:00 AM +Михайло, Осипа, Іван, Стефан Захарків  
(Галина Білоголовська)

Thursday, October 29 жовтня, Четвер  
9:00 AM В наміренні Ігора Гусака і родини

Friday, October 30 жовтня, П'ятниця  
9:00 AM For Parishioners – За Парохіян

Saturday, October 31 жовтня, Субота  
9:00 AM +Ксеня Кучер (Оля Чмола)

4:30 PM +Andrew Deneka, Jr. (Family)

**STREAMING** at 4:30 PM in English ~

November 1 листопада: 22 S. aft. Pentecost  
Glorification of Metr. Andrew Sheptytskyj

**STREAMING** 10:00 – Ukr. (some English)  
For Parishioners and & League of Ukr. Catholics

**Eternal Light Burns for the Living  
and deceased members of L.U.C.**

Вічне Світло в честь П. Д. Марії горить  
За Український Нарід

**Thank You and God bless You  
For sending your church envelopes!**

**ХРИСТА ЦАРЯ – Неділя Ліги Укр. Католиків**  
25 Жовтня: 20 Неділя по Зісланні Св. Духа

10:00 р. За Парохіян і в наміренні  
Ліги Українців Католиків  
По Українськи ~ **STREAMING**

1 Листопада: 21 Неділя по Зісланні Св. Духа

10:00 р. За прославу Слуги Божого Митрополита  
Андрея Шептицького – 1 Листопада  
По Українськи ~ **STREAMING**

We are streaming Divine Liturgy in English  
Saturday at 4:30 and in Ukrainian Sunday at 10  
AM. Please go to our webpage and on the open-  
ing page at left CLICK on: **Live Stream**

Можна бачити Св. Літургію по інтернеті

По Українськи – У Неділю: 10:00 р.  
**НА ЖИВО - LIVE STREAM**

[https://www.youtube.com/channel/UC\\_HFrKKv\\_GWs6U-EfD7TctIA/live](https://www.youtube.com/channel/UC_HFrKKv_GWs6U-EfD7TctIA/live)

In English – On Saturday: 4:30 PM

If you have any comments about  
streaming – please share with us  
Якщо маєте зауваження чи  
поради, просимо дати знати

→ **МОЖНА ВЕРТАТИСЯ ДО ЦЕРКВИ!**

**They always say time changes  
things, but you actually have to  
change them yourself.**

Andy Warhol

**TIME CHANGES NEXT SUNDAY, Nov. 1.**  
**НАСТУПНУ НЕДІЛЮ ЗМІНА ГОДИНИ**

Christina H. Arthurs, Attorney  
716.853.5100 or carthurs@lippes.com  
Estate Planning & Probate | Real Estate  
Immigration | Corporate



Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.  
lippes.com

Attorney Advertising.  
Prior results do not guarantee a similar outcome.

## KARYCZAK'S

**AUTOMOTIVE**

995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220



COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •  
FOREIGN & DOMESTIC CARS •  
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •  
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •  
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •  
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 FAX 825-7428 827-8895

**Proud to Support  
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church**



**Buszka Funeral Home**  
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206  
(716) 825-7777 [www.buszkafuneralhome.com](http://www.buszkafuneralhome.com)

**Сердечна подяка усім спонзорам!**



Real Estate Services



Ask me about  
the 100% Money  
Back Guarantee!

**JENNY PFEIFFER-NOWADLY**  
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Road • Depew, NY 14043

Cell: 716.523.6693

Office: 716.656.8999 • Fax: 716.825.4911

[jennypfeiffer@howardhanna.com](mailto:jennypfeiffer@howardhanna.com)

HowardHanna.com



PHONE 893-1025

**Fusani &  
Kuhn's Monuments, Inc.**

2398 GENESEE ST.  
BUFFALO, N.Y. 14225

ASK FOR TOM

*Wilhelmina E. Klimeczko*  
*Janine R. Klimeczko*  
*Michael A. Klimeczko*  
Licensed Directors

**Pietszak**

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

[www.Pietszak.com](http://www.Pietszak.com) 897-2400

*Continuing a Tradition of  
thoughtful Personalized Service*

806 Clinton St. 2400 William St.  
Buffalo Cheektowaga

**Thanks are extended to all Sponsors!**

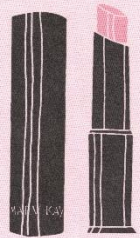
# MARY KAY

The Best Times to Reach Me

Call me any time!  
I look forward to  
hearing from you.

Ulana Scheidle  
Independent Beauty Consultant

## MARY KAY



3498 Stevenson Court  
Wheatfield NY 14120  
(716) 628-7882

uscheidle@verizon.net  
www.marykay.com/uscheidle

## EURO DELI AND GIFTS

www.eurodelisausage.com



LUNCHES &  
SANDWICHES  
SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just  
Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:

Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish  
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties  
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)  
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130  
2321 Millersport Hwy. Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

## RED STAR

Nick Hurmak  
OWNER  
(716) 316-2540  
Alexander Arutunian  
MANAGER  
(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET  
TONAWANDA, NY 14150  
FAX: (716) 260-1254  
www.redstarautomotive.com

## UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION / УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES  
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS | ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

<p><b>Buffalo Branch</b> Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 <a href="http://www.ukrainianfcu.org">www.ukrainianfcu.org</a></p>	<p><b>Amherst Branch</b> Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 <a href="http://www.ukrainianfcu.org">www.ukrainianfcu.org</a></p>
<p><b>Business Hours</b> Closed Wednesdays, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday   9:30 am - 5 pm   Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця   9:30 am - 7 pm   Saturday / Субота   9 am - 1 pm  </p>	<p><b>Business Hours</b> Closed Mondays, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday   9:30 am - 5 pm   3 вівторка по четвер Friday / П'ятниця   9:30 am - 6 pm   Saturday / Субота   9 am - 1 pm  </p>

Membership subject to eligibility.  
Federally insured by NCUA.

## DNIPRO / ДНІПРО

### Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

Kitchen will be open again  
on Friday's 4:30 pm to 8:30 pm.

Call ahead for take out: Sandee 400-3905.

Please wear your masks as entering the building – Follow us on Dnipro's Facebook page.

## DONATIONS TO ST. NICHOLAS

### Anniversary

Walter Lytwyn - \$2,000.00

### Special Appeal

#### IMO +Roman Voychak

Maria Bodnarskyj - \$20.00

#### IMO +Lesia Petriwskyj

Joanne Bader- \$100.00

Elaine Nowadly - \$50.00

Roger & Gail Martin - \$25.00

Nadia Marc- \$25.00

Maria Bodnarskyj - \$20.00

Emily Swiatkiwskyj - \$10.00

#### IMO +Sofia Pitolaj

Wasył & Luba Terech - \$15.00

## Help rebuild "Pysanka" Museum / Про віднову Музею «Писанка»

### L.U.C – Let Us Care

League of Ukrainian Catholics is coordinating Financial help for the Museum of Pysanka in the city of Kolomyja, Ukraine. The museum possesses a collection of over 12,000 pysanky. The Museum is in desperate need of repair. We are seeking your financial help. Thank you!

Музей «Писанка» у Коломиї потребує коштовного ремонту. Для збору коштів створено спеціальний Благодійний Фонд.

### Ліга Українців Католиків

координує цією збіркою. Усі наші пожертви, вкладені нами у культурно-мистецьку спадщину, щоразу більше утверджує нас як Націю, гідну місця у колі культурних народів світу! Сердечна подяка усім.



Warm the heart of a child in need  
2020.  
"Teplom Zihriyemo Sertsia"

Ukrainian Youth Association (CYM) – World Headquarters is asking their National and Local branches to take part in opening their hearts and help the Children in Ukraine whose parents are fighting or died fighting the war against Russia, as well as those that were displaced.

This will be CYM Buffalo's 7<sup>th</sup> year participating and sending backpacks to children in Ukraine. We are planning on sending 40 backpacks to the children between the age ranges of birth to 16 years.

CYM Buffalo is asking the Buffalo Hromada to help with this project and consider donating money so we can fill the backpacks with needed items.

We will be mailing these filled backpacks to Ukraine in time for Christmas which is celebrated on January 7<sup>th</sup>. CYM Ukraine will host an event in which these children will receive the backpacks.

Please contact Ann Serediuk at (716) 316-1051 or Helen Turyk at (716) 697-0807 by October 11th. We will be mailing our packages to Ukraine by November 7<sup>th</sup> in hopes for the backpacks be received between December 25<sup>th</sup> and January 7<sup>th</sup>.

Просимо підтримати цьогорічну акцію Спілки Української Молоді

**"Respecting another person means recognizing one's own dignity"**

The Gospel calls for loving one's neighbor as oneself. By despising our neighbor, we despise ourselves and, in fact, abuse our own freedom. That is why Christ tells us, "And just as you want men to do to you, you also do to them likewise." This was emphasized by Father and Head of the UGCC His Beatitude Sviatoslav during the online marathon dedicated to the Day of Responsibility of the Bohdan Havrylyshyn Family Foundation on October 19, 2020.

The marathon was attended by Khrystyna Havrylyshyn-Batruckh, Oleksandra Matviychuk, Pavlo Sheremeta, Yevhen Hlibovytsky, Anzhelika Rudnytska, Iryna Ivanchyk, Ruslana Lyzhychko, Bohdan Beniuk and others. The event was moderated by Olena Bekreniova and Roman Koliada.

At the beginning of his speech, the Head of the UGCC said that he gladly supported the establishment of the All-Ukrainian Day of Responsibility.

"Today we are in the moment of human history when irresponsibility can destroy freedom, and the ghosts of modern totalitarianisms are already looming on the horizon," the Head of the Church explained.

His Beatitude Sviatoslav said that he had had the opportunity to discuss the issue of responsibility with Mr. Bohdan Havrylyshyn.

As the Head of the UGCC recalls, Mr. Bohdan was convinced that the Universal Declaration of Human Rights proclaimed by the UN is not being fulfilled today due to the crisis of understanding the personal responsibility of modern man for his actions, for his personal vocation, for the society and environment. Therefore, he and his students began working on the Declaration of Human Responsibilities.

"I would very much like every Ukrainian to read this Declaration of Responsibilities, because it deserves special attention," said His Beatitude Sviatoslav. At first glance, this Declaration in many respects echoes the Ten Commandments of God.



"This is especially evident in the fourth paragraph: respect others. According to the basic principles of the Christian worldview, respect for every person, regardless of race or origin, religion or belief, is based on the dignity of this person," he explained, emphasizing that it is very important to note that this dignity is innate, not acquired or granted by human society or any authority.

We, Christians, respect the dignity of every human being as one who is created in the image of God and is the crown of God's creation. Pope Francis in his latest Social Encyclical "Fratelli tutti" states: "Very often we are forced to state that in today's world human rights are not the same for all... When human dignity is respected and its rights are recognized and guaranteed, then its creativity and personal initiative flourish and the human person can implement countless own initiatives for the common good."

"Indeed, without revealing the dignity of every person and human respect, we should not talk about the change of society and the world in which we live," His Beatitude Sviatoslav is convinced.

Declaration of Human Responsibility:

1. Speak the truth
2. Take care of your health
3. Learn and develop your talents
4. Respect others
5. Be a free person
6. Strive for harmony
7. Protect other people's rights
8. Solve problems
9. Respect parents and family
10. Love and teach your children
11. Build an effective society
12. Take care of the environment
13. Help your country
14. Think about future generations
15. Be tolerant of diversity

Source: <https://bhfamily.org/en/declaration-human-responsibilities/>

The UGCC Department for Information



- Our CHURCH KITCHEN is CLOSED Until farther notice.
- Thank you for your help and patronage!
- Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. NOW CLOSED!

Until we meet God willing ...

**HAVE A BLESSED DAY!!!**

**TOP'S GIFT CARDS:**

Please help us raise money for our Church by purchasing



Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, call the rectory. Thank you and God Bless!

**Please note:** You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

\* \* \*

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до канцелярії. Дякуємо!

Також пригадуємо, що цією карточкою можна купувати бензину.

CHURCH BULLETIN is published weekly. Deadline for information is Friday Evening. ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево. Інформації подавати до четверга вечора.

**SAINT NICHOLAS**  
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH  
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА  
**СВЯТОГО МИКОЛАЯ**  
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ  
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Par. E-Mail: - [stnbuffalo@gmail.com](mailto:stnbuffalo@gmail.com)  
Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>  
Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319

Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies  
Сповідь: Перед Св. Літургіями  
Baptism: By appointment  
Хрещення: За домовленням \*  
Marriage: Contact 6 months in advance  
Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма  
Closed under farther notice

Ministry to the sick – Опіка над хворима  
Family members should call the Rectory  
Родина повинна повідомити священика  
**IN EMERGENCY CALL ANY TIME**

**В разі потреби завжди можна закликати**

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Please call if you are hospitalized, homebound and need a priest.  
Просимо закликати якщо ви у лічниці, або приковані до ліжка!



## Відеопроект «Lectio Divina онлайн» Відтепер щопонеділка о 19:00

Щопонеділка ввечері на каналах «Живого телебачення» в ютубі та фейсбуку всі охочі мають змогу під проводом священника молитовно читати Св. Письмо. Проект «Lectio divina онлайн» стартував 15 червня 2020 року із читання книги Одкровення.

Зважаючи на те, що від Покрову Пресвятої Богородиці щоденно о 20:00 у прямому ефірі відбувається молитва на вервиці в рамках ініціативи «Вервиця єднає», час виходу в ефір програми «Lectio divina онлайн» змінено. Від понеділка, 19 жовтня, початок ефіру о 19:00.

Тривалість кожної онлайн-трансляції близько 40 хв. Відбувається «Lectio Divina онлайн» таким чином: один зі священників УГКЦ у студії «Живого телебачення» провадить молитовне читання Слова Божого, а всі охочі мають змогу брати в ньому участь через платформу ZOOM. Також є пряма трансляція.

Як відомо, молитовне читання Слова Божого складається із декількох етапів: читання Слова Божого роздумування над Словом Божим, молитва Словом та споглядання Господа через Слово Боже. Розпочинається молитвою до Святого Духа про світло у розумінні біблійного слова та Його супровід під час цієї молитви і завершується подячною молитвою та благословенням. У перервах між чотирма етапами онлайн» передбачено співання вибраних віршів з прочитаного фрагмента Св. Письма, які співає о. О. Саранчук.

Користувачі ZOOM, які приєднуються до молитви через цю платформу, мають змогу висловити власні слова молитви та взяти безпосередню участь у роздумах над текстами Св. Письма. Приєднуйтеся до молитви Словом Божим!

Усіх охочих брати участь у програмах «Lectio Divina онлайн» просимо надіслати повідомлення на електронну пошту «Живого телебачення» (tv.ugcc@gmail.com) із темою «Lectio divina онлайн» та повідомленням про бажання взяти участь у молитовному читанні Святого Письма.

Департамент інформації УГКЦ

## «Я взяв глибоко до серця прохання медиків про молитву», – Блаженніший Святослав

Ситуація із поширенням COVID-19 погіршується, тому і лікарі, і хворі, кількість яких невпинно продовжує зростати, потребують нашої молитви. Про свою молитовну підтримку всіх медичних працівників і тих, що захворіли, запевнив Блаженніший Святослав, Отець і Глава УГКЦ.



Під час зустрічі із працівниками Патріаршої курії УГКЦ Глава Церкви розповів, що «узяв глибоко до серця прохання медичних працівників про молитву». Звертаючись до с. Севастіяни Карвацької, голови Комісії УГКЦ у справі душпастирства охорони здоров'я, Блаженніший Святослав попросив передати медпрацівникам його вдячність за їхнє жертвоне служіння та запевнення про молитву.

Глава Церкви також висловив сподівання, що вірні Української Греко-Католицької Церкви в усіх єпархіях та екзархатах не переставатимуть підносити до Бога свої молитви за медичних працівників та усіх, хто хворіє, адже хвороба не відступає і кількість хворих щодня лише зростає.

Молімося разом!

Департамент інформації УГКЦ

Вітаємо між нами членів Ліги Українців Католиків, які сьогодні зібралися тут на молитву. Якщо хтось хотів би приступити до ЛУК просимо говорити з членами Ліги або зі мною. Дякую!  
о. Мар'ян, духовний провідник Ліги

## Head of the UGCC: "Church Slavonic is the official liturgical language of the UGCC"



It is natural for us to preserve the Church Slavonic language in liturgical life because this language is still the official liturgical language of the Ukrainian Greek Catholic Church. This was explained by Father and Head of the Ukrainian Greek Catholic Church His Beatitude Sviatoslav in a comment to the UGCC Information Department, answering questions about using texts in the Church Slavonic language during Liturgies.

This is our liturgical matrix, which is the basis of all our other liturgical translations," the Primate added.

However, according to the Head of the UGCC, today the Church is trying to make the Liturgy as accessible and understandable as possible to modern man. That is why liturgical translations are being performed in the Church.

"We have several translations into Ukrainian and the next one is being prepared. I hope it will be better. We also translate the Liturgy into English, Spanish, Portuguese and other languages that are the languages of communication of our Church. After all, our Church has gone far beyond the Ukrainian ethnic context. Today we are a Church in which children of different nations and nationalities find themselves. However, the official liturgical language of our Church is Church Slavonic," he said. Therefore, in his opinion, it is necessary to keep symbols, signs of this tradition.

His Beatitude Sviatoslav gave an example from the time of his pastorate in Argentina. "We translated our Liturgy into Spanish and decided to leave some elements in this translation in Ukrainian to

emphasize a certain connection. And our faithful liked it very much," the bishop said. He noted that our Church must pay attention to linguistic aspects in order to maintain unity between eparchies and communities in various parts of the world.

"I would not advise to burden the Ukrainian text of the Liturgy with Slavisms. But it is also not necessary to react painfully when an Old Slavonic word is heard in the Liturgy," His Beatitude Sviatoslav added in conclusion.

## The UGCC united three commissions into a new one - the UGCC Commission for Family and Lay People

Patriarch Sviatoslav united three commissions of the Ukrainian Greek Catholic Church: on Family Affairs, on Justice and Peace, and on Lay Affairs into one Commission of the UGCC on Family and Lay Affairs. The Head of the Church appointed Mr. Yuriy Pidlisny as the Chairman of the Commission. This is stated in the decree of the Father and Head of the Ukrainian Greek Catholic Church, His Beatitude Sviatoslav, dated October 12, 2020.

In his decree, the Head of the Church, recalling the history of the establishment of these three commissions by His Beatitude Lubomyr, noted that during their work they implemented many fruitful initiatives that helped the laity and, in particular, families to become active members of the Church.

"However, in view of the reorganization of the Patriarchal Curia, which, in accordance with the canon 124 of the CCEO, is carried out to improve the service of our Church to her faithful, in consultation with Bishop Kenneth Novakowski, we unite the three above-mentioned commissions into one," the document reads.

"May the Lord bless the work of all who will serve in this commission. We ask the Lord for generous graces and the help of the Holy Spirit for them," the Primate of the UGCC wished.

By a separate decree, the Head of the Church appointed Mr. Yuriy Pidlisny Chairman of the UGCC Commission for Family and Lay Affairs for a term of three years.

## Проповідь Блаженнішого Святослава, Отця і Глави УГКЦ, у 19-ту неділю по 3. Св. Духа

Сьогодні Христос каже нам, щоб ми так чинили, так ставилися до кожної людини, як ставиться до людини сам Господь Бог. Навіть більше, Він зауважує, що це ознака, за якою впізнають, що ми є Христові учні, якщо саме з такою любов'ю ставитимемося до інших людей. Чи це можливо?

Сьогоднішнє євангельське читання є справжнім урочистим проголошенням Доброї новини про Божу любов. Цей текст - частина Нагірної проповіді Ісуса Христа, яка є начебто осердям Його науки, проголошення Євангелія.

Ми чуємо про те, що Господь Бог є той, який любить людину. Цікаво, що Христос, проголошуючи цю Добру новину про Божу любов, торкається головних способів будівання людських стосунків. Він каже: "Коли ви любите тих, що вас люблять, то яка ваша заслуга?". Цими словами наче проголосує, що Господь Бог любить не тільки тих, що Його люблять. Каже: "Коли чините добро тим, що вам чинять, то яка вам заслуга?". Це означає, що Бог чинить добро не тільки тим, хто звертається з добром до Нього. Каже: "Коли ви позичаєте тим, від кого маєте надію взяти, яка ваша заслуга?". Це означає, що Господь Бог нам дає, не очікуючи від нас щось назад отримати.

"Любіть ворогів ваших". Можливо, це один із таких глибоких висловів, які говорять про те, що Господь Бог нікого не вважає своїм ворогом. Він любить кожну людину як свою доньку і свого сина, не зважаючи часом на вороже ставлення самої людини до Нього. Вороже до Бога може ставитися лише той, хто Його не знає, не знає Його любові і не відчув її на собі. «Любіть ворогів ваших, добро чиніть їм і позичайте, не чекаючи назад

нічого». Властиво, це є наче опис проголошення Божої любові до людини. Бог не вважає жодну людину своїм ворогом. Найвищим виявом цієї істини буде момент розп'яття Ісуса Христа, – момент, коли Христос молиться за тих, які Його розпинають і каже: "Отче, прости їм, бо не знають, що роблять". Не знають, що роблять... Людина, яка не здатна любити, – це людина, яка не знає Бога. Знати Бога – це насамперед означає відчувати, переживати Його як найвищу вічну любов. Хто не знає Бога і Його любові, сам собі штучно творить ворогів: він мусить мати ворога, щоби його ненавидіти і цим жити!

Сьогодні Христос каже нам, щоб ми так чинили, так ставилися до кожної людини, як ставиться до людини сам Господь Бог. Навіть більше, Він зауважує, що це ознака, за якою впізнають, що ми є Христові учні, якщо саме з такою любов'ю ставитимемося до інших людей.

Чи це можливо? Про яку заслугу тут ідеться? Тут не йдеться про те, що ми любимо інших, щоби за те отримати якусь вигоду. Любов неможливо оцінити ринковими відносинами – праця і винагорода. Тут ідеться про цілком інше. Заслуга, про яку говорить Господь Бог, – це здатність любити. Коли людина любить, коли віддає любов іншій людині, вона начебто росте, росте її здатність любити, щоразу більше приймати Божу любов – найбільше добро і багатство. Лише коли людина любить іншу людину, вона може зростати в любові і таким чином стає здатною ще більше отримати любові від Бога.



Заслуга того, хто любить, полягає в тому, що ми стаємо здатними щоразу більше сповнюватися Божою любов'ю, про яку сьогодні чуємо. Ми не очікуємо отримати чогось від людини саме через те, що отримуємо все в любові Господа Бога. Це означає знати Бога.

Той, хто багато знає про Бога, а не живе в тій динаміці отримання від Бога любові, а відтак ділення нею з іншим, до кінця не знає Бога.

Сьогодні Христос закликає нас пізнати глибину Божої любові, зростати в здатності щоразу більше її отримувати. А що більше ми маємо, то більше можемо віддати іншій людині.

Можливо, у такий спосіб Христос учить нас не бачити в іншій людині свого ворога, іншими словами, не вважати іншу людину за ворога як такого. І тоді ми станемо справді любити в ім'я Боже наших ворогів, тих, які до нас вороже ставляться, тому що ми від них нічого не очікуємо, а готові їм дати те, що отримали.

Ця неділя є особливою для українського суспільства. Сьогодні ми молимося за чесні і справедливі вибори до місцевих органів державної влади, які відбудуться наступної неділі (25 Жовтня). Нині в усіх церквах священники зачитують окреме звернення нашого Синоду щодо виборів.

У чому полягає заклик Церкви? Святіший Отець Папа Франциск говорить, що суспільні лиха, які сьогодні бичують людину, полягають у тому, що сучасна людина не здатна любити, а іншого сприймає як свого ворога. Вбачає в чужинцеві, емігрантові, потребу-

ючому когось, хто в мене щось хоче забрати. А для того щоб подолати суспільні лиха, Святіший Отець закликає звернути увагу на політику як на суспільний вияв любові.

Кожна людина, яку Господь Бог ставить поруч із нами, є начебто Божим закликом їй послужити і її любити. Великою бідою нашого українського суспільства є те, що в нас є справді мало людей, які здатні по-справжньому любити іншого.

Ми пригадуємо слова Блаженнішого Любомира, що сьогодні українські громадяни більше не діляться на україномовних і російськомовних, західняків і східняків, а діляться на тих, хто любить Україну і хто її не любить.

Папа Франциск говорить про політику як про вияв суспільної любові, любові до спільного блага, до батьківщини, до кожної потребуючої людини. У нашому зверненні ми просимо наших людей виконати свій громадянський обов'язок як вияв любові до Батьківщини і обирати тих, які вміють любити, які справді люблять Україну, її народ, готові послужити своїм людям, своєму народові, шукаючи спільного блага.

**Як бажаєте,  
щоб вам чинили люди,  
чиніть їм так само.**

Це золоте правило, яке стосується всіх людей і яке розуміють усі: і християни, і не християни, і віруючі, і не віруючі. Отож любов Божа спонукає нас, каже апостол Павло. Усе те, що ми покликані здійснити в нашому житті як християни, повинно мотивуватися Божественною любов'ю. І тоді скаже нам Христос:

**«Великою буде ваша нагорода і будете синами Всевишнього».**

+ Святослав

## BRIEF HISTORY OF THE LEAGUE OF UKRAINIAN CATHOLICS

The League of Ukrainian Catholics of America was formed on August 19, 1933 in Chicago, IL., through the efforts of young students and some members of the Ukrainian Catholic Church community in the midst of a Great Depression.

Originally the name was Ukrainian Catholic Youth League (UCYL) but 1963 was changed to the League of Ukrainian Catholics (LUC). It was intended to provide religious and social activities for the Ukrainian American Youth and also to provide an opportunity for the children of the new immigrants to be able to socialize with their peers in and through the Church community.

### Some early facts:

The UCYL/LUC published a magazine, the "Ukrainian Youth", written in both Ukrainian and English with a subscription rate of \$1.50 per year beginning in 1934. It is written that this magazine has been "friend and teacher encouraging us, inspiring us, teaching to love our own, our church, and country". All this time it has been anchoring brother to brother, brother to sister, parents to children and children to parents. It has been enlightening us, the members of the Ukrainian second generation on this continent, about the faith and country of our fathers. It has been striving to show us the beauty of our faith, rite, and nationality and the reasons for the subjugation of Ukraine. It has been awakening in us a lover for all that is Ukrainian, and instilling in us the determination to defend our own, be it Church or country."

The LUC continues to publish a periodical under the title of "Action". We do it here in Buffalo by Niagara Frontier Council.

The UCYL/LUC was not just a social organization. As it grew, it focused its attention on the need to keep our Religious heritage alive as well as our Ukrainian identity. The membership in their local Councils/Chapters engaged themselves in their parishes, working closely with the Hierarchy and clergy to keep our Ukr. Catholic Rite and identity ever visible.

The following are some highlights of the various activities of the League of Ukrainian Catholics that evolved from the early structure.

### Conventions:

The League has held Annual National Conventions from the founding of the League (earlier referred to as a Congress) up to the present time. During the war years, the membership ceased to gather, however resumed at the end of those times – 1948.

### Sports Rally:

It is written in some of the early annals (1938) of the UCYL/LUC that there were "Track and Field" meets held during the conventions. The "track and field" events became known as the Sports Rally in later years. These rallies were organized separately from the Conventions. The Sports Rallies were held annually in the Spring where the membership competed in various sporting events. Events such as bowling, golfing, tennis matches, trap shooting, youth putting course, ping pong, billiards etc. were the regular activities, as well as other events for the younger children. Eventually, the organization discontinued holding these events, last one being in Buffalo.

### Annual Retreats:

In keeping with our Constitution's first purpose, that is "To promote the personal sanctification of each individual member. By personal example to draw others to a deeper love for God through the practice of our Catholic Faith in the Ukrainian Rite" the officers of the National Board and under the direction of the Spiritual Director, Rev. John P. Stevensky, a program of Annual Retreats was begun in July of 1977 and continues until today. In the early years two retreats were held – one in English and one in Ukrainian. (I remember I had one in Sloatsburg). Currently, the English retreat continues

### Burse Fund School Endowment Fund:

Sometime in the late 1960's or early 1970's, the National Board of Directors began a program of support for "vocations". Later, in 1980, a "pledge drive" began and funds were collected that allowed the League to open several Burse Accounts that would then draw interest, that would be gifted to seminarians, -religious men, women from all Eparchies, to further their studies, as well as to an exceptional student named by the principal in one of the parochial school...

Слава Ісусу Христу!

Дорогі Сестри і Брати,

Як добре бути разом, хоч і на відстані. Зі спокою власного дому бажаю Вам миру і спокою у Ваших домівках. Щоб ми були вдома, в тиші, в увазі до тихої Божої присутності серед нас.

Господь запрошує нас, щоб ми були у Нього вдома, в домі Отця. Серед усієї теперішньої метушні запрошую Вас сьогодні відключити телефон, вимкнути телевізор, відійти від комп'ютера і дозволити Богові промовити до нас. Якщо можете, запаліть свічку і сядьте перед іконою, прочитайте псалом, повторюйте Ісусову молитву або моліться на вервиці.

Слухаючи сьогоднішні науки, дозвольте собі побути у спокої. Пандемія, переживання за працю та забезпечення життя і стола для родини, турбота про Україну, де ворог точить нас війною, переживання за друзів, сум і жаль за втратами — усе це є частиною не лише атмосфери, що нас оточує, але й нашого внутрішнього життя. Дозвольмо, щоб Господь став поруч, щоб хоч трохи простору в душі і в серці, в думках і почуттях, зайняв Податель життя. Той, який зцілює, який робить нас єдиними, гідними і зціленими.

Моя родина пережила багато травм. Мій дідусь (мамин батько), який народився 1898 року, у 60-тих і 70-тих роках розказував мені малому про Першу світову війну (він був на італійському фронті в австро-угорській армії в угорському гарматному батальйоні). У Другій світовій війні він втратив дружину — мою бабусю, яка померла у віці 44 років, і найстаршу доньку, яка віддала своє життя за волю України в УПА. Він пережив переслідування від НКВД у час першої радянської окупації, був змушений тікати. У 1944 році тікав знову, вимушено емігрував на захід і ніколи більше не вернувся в Україну. Чотири роки скитальщини в Австрії, голод. У віці 52 років від приїхав починати нове життя в Америці — без знання мови, без місця проживання. Але я пам'ятаю як він, вже маючи 100 років, зберігав мир і добрий гумор.

Втрат було багато. Таких втрат у себе, серед своїх, у своєму роді має чимало кожен



українець, бо наші травми багатопоколіннєві — одна геноцидальна хвиля за іншою, одна біда клином вибивала наступну.

Мій дідусь Михайло зберіг мир: він вірив у Бога, молився, жартував. Коли ми дозволяємо Богові перебувати у нас, ми можемо бути з Ним. Це ціль сьогоднішнього дня — трохи заспокоїтися, чути Бога, відкритися на Його благодать, благословення, щедрість Його дарів, на новину, що з Тобою, зі мною, з нами є Господь.

У Бозі ми вдома. У Бозі зупиняється час. Бачите годинник стоїть. У Бозі ми вступаємо у вічність.

Цей день молитви потрібен, бо ми потребуємо зцілення. У світі, де стільки неспокою — здається зараз одночасно ведеться 26 воєн — стільки біди, голоду, несправедливості, могутні і маєтні давлять і використовують маргіналізованих. Тебе чи багатьох судять, що ви не такі: не така мова, шкіра, конфесія.

Захистімо сьогодні наші серця. Не силою чи славою, а тишею і миром. Не своїми зусиллями чи подвигами, а відкритістю на Божу любов. Господь називає нас своїми возлюбленими синами і возлюбленими доньками, яких Він уподобав, які запрошені до Його дому. Ми сьогодні маємо нагоду відновити у наших душах відчуття прирятості і бажаності. Властиво, не ми його відновлюємо, а Дух Святий відновлює його у нас.

Відкриймося на Духа!

Послухаймо!

Перерахуймо благодаті!

Нехай мир Божої присутності буде з нами у цей день протягом наших духовних вправ. Нехай вдячність за цей мир наповнює наші серця і триває по всі дні життя.

Слава Ісусу Христу!

Слово Митрополита Бориса Ґудзяка на Віртуальній Конференції Ліги Українців Католиків

## Connecticut Bishops Issue Statement On Respect Life Month



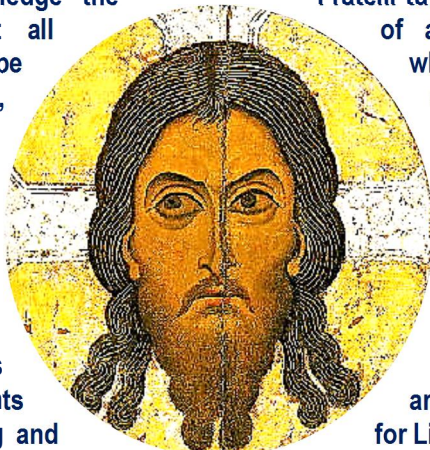
One year ago, even before the unthinkable effects of the pandemic and the social unrest and division that we are now witnessing, a piece in the New York Times stated: “The world we live in now is one in which no place is safe, no lives really matter, when it comes to violence” (9/2/19). This statement was prompted by the tragedy of repeated mass shootings in our country. To this we must now add the outbreaks of random violence and the deaths that have prompted outrage and have called into question the level of force employed by law enforcement in some cases, especially with regard to people of color.

This year marks the 25th anniversary of Evangelium vitae (The Gospel of Life), written by Pope St. John Paul. He urged the world to uphold the sacred value and inviolability of human life rather than giving way to a culture of manipulation and choice in life matters, as evidenced in abortion, euthanasia, biological engineering, ecological destruction and unnecessary recourse to the death penalty. Violating the right to life, the Pope stated, only results in the destruction of values that are fundamental not only for the preservation of the lives of individuals and families, but of society as well. This message has been strongly echoed by Popes Benedict and Francis.



Amid all the ominous polarization, acrimony and even violence that are increasing in our country, we would do well to ponder Pope St. John Paul’s teaching. He said that respect for innocent human life from conception until natural death is a “transcendent truth” that surpasses any one religion, philosophy, law code or system of government. Religion can and should serve that truth, but it does not create it. If there is no God-given higher truth about the human person than the one we feel free to create, then everything degenerates into competing views of personhood and life itself; the “force of power” prevails, and the inalienable God-given meaning of the human person, and his or her dignity and right to life, are trampled.

Until recent times the religious beliefs of the vast majority of Americans did acknowledge the transcendent truth that all innocent human life is to be respected as inviolable. Indeed, the first thing that struck the French observer Alexis de Tocqueville about the United States in 1831 was its “religious atmosphere.” He wrote: “... while the law allows the American people to do everything, there are things which religion prevents them from imagining and forbids them to dare.” Religion taught virtuous behavior, which is essential if liberty is to be ordered to the common good. By bringing a moral dimension to issues, religion also



helped ensure that majority rule not deteriorate into an immoral tyranny. Religion in America also created an allegiance and devotion among its adherents that counteracted the tendency of government to swallow up all aspects of life.

Today the withering away of respect for the transcendent truth about the right to life, and for traditional religious teaching about the sin and crime of taking innocent human life, has created what Pope St. John Paul called a “culture of death.” It is reflected in the words we cited from the New York Times that “the world we live in now is one in which no place is safe, no lives

really matter, when it comes to violence.” In his new encyclical Fratelli tutti Pope Francis speaks of a “throwaway” world in which “persons are no longer seen as a paramount value to be cared for and respected” (n. 18). Hopefully the 25<sup>th</sup> anniversary of Evangelium vitae will be an inspiration for all people of good will to work for a “culture of life” that cherishes, serves, defends, and protects human life from conception until natural death.

Local pro-life leaders across the world are currently conducting an annual 40 Days for Life campaign that runs through November 1. Walking with Moms in Need is a year of service where Catholic parishes and communities “walk in the shoes” of local pregnant and parenting women in need. And then there is Project Rachel, a network of caregivers, including clergy, mental health pro-

fessionals and others who provide one-on-one care to those struggling after involvement in an abortion. The church continues to advocate strongly for hospice care for the dying, not death imposed by others or by suicide, and for an end to the death penalty because it is no longer needed to protect society.

For well over half a century the U.S. Bishops have spoken out nationally as a body about the evil of racism, most recently in 2018, calling yet again for Catholics and all Americans to take to heart in particular the lived experience—past and present—of African-Americans, Hispanic Americans, and Native Americans. Without equal respect and opportunity for the life and dignity of each and all we cannot hope to have a nation at peace with itself.



Likewise, Pope Francis has dramatically and urgently spoken of the plight of refugees, immigrants and all those who are vulnerable and at risk across the world. Our Church strives to uphold the life and dignity of every person by providing education, health care and works of charity on a large scale, and by advocating for economic justice, immigration reform, and the alleviation of the desperate plight of so many of the world’s migrants, near and far.

These are just some of the ways the Catholic Church is working to promote a gospel of life. We invite you to join us, so that, in the words of Pope St. John Paul, “together we may offer this world of ours new signs of hope, and work to ensure that justice and solidarity will increase and that a new culture of human life will be affirmed, for the building of an authentic civilization of truth and love.”

*Leonard P. Blair*  
Most Reverend Leonard P. Blair  
Archbishop of Hartford

*Frank J. Caggiano*  
Most Reverend Frank J. Caggiano  
Bishop of Bridgeport

*Juan Miguel Betancourt, SEMV*  
Most Reverend Juan Miguel Betancourt, SEMV  
Auxiliary Bishop of Hartford

*Michael R. Cote*  
Most Reverend Michael R. Cote  
Bishop of Norwich

*Paul Chompy*  
Most Reverend P. Paul Chompy  
Eparch of Stamford